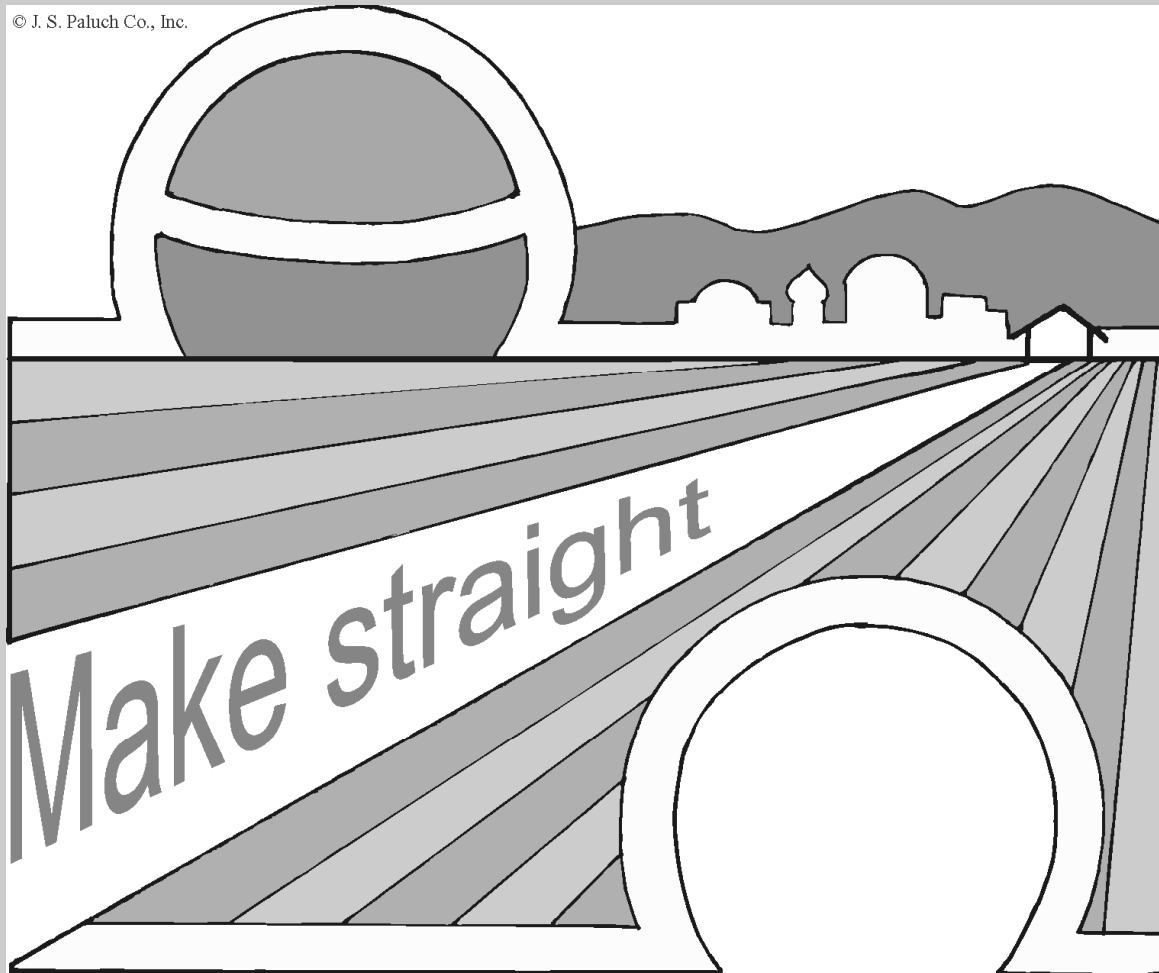


# Third Sunday of Advent

December 11, 2011

11 Grudzien 2011

© J. S. Paluch Co., Inc.



## the way of the Lord

### Pope John Paul II Polish Center

### *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Viola Turek

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

## THIRD SUNDAY OF ADVENT December 11, 2011



Rejoice always. Pray without ceasing.

1 Thessalonians 5:16

### JOHN THE BAPTIST

At a school open house a woman could be overheard introducing her husband to some of the other parents. "Oh, Bill, I'd like you to meet Johnny's father. And over here, this is Marie's mom; you know, the little girl from our Ellen's soccer team."

With satisfied resignation Bill introduced himself not by name: "I'm Ellen's Dad."

It's good to know who you are. Be it someone's father or mother, son or daughter, husband or wife, it's important to embrace the full meaning of our various roles.

John the Baptist knows who he is. And who he is not. He is not the Christ. Nor Elijah. Nor like any other prophet God's people had ever seen.

John the Baptist knows his mission is divine. He's more than satisfied to be the one to announce the coming of God's reign. The Christ is near. Make straight your paths.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — As a garden makes its growth spring up, so will GOD make justice spring up before all the nations (Isaiah 61:1-2a, 10-11).

**Psalm** — My soul rejoices in my God (Luke 1:46-50, 53-54).

**Second Reading** — Do not quench the Spirit. Do not despise prophetic utterances. Test everything; retain what is good (1 Thessalonians 5:16-24).

**Gospel** — I am the voice of one crying out in the desert, make straight the way of the Lord (John 1:6-8, 19-28).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

### READINGS FOR THE WEEK

**Monday:** Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47, or any readings from the Common of The Blessed Virgin Mary, nos. 707-712

**Tuesday:** Zep 3:1-2, 9-13; Mt 21:28-32

**Wednesday:** Is 45:6b-8, 18, 21b-25; Lk 7:18b-23

**Thursday:** Is 54:1-10; Lk 7:24-30

**Friday:** Is 56:1-3a, 6-8; Jn 5:33-36

**Saturday:** Gn 49:2, 8-10; Mt 1:1-17

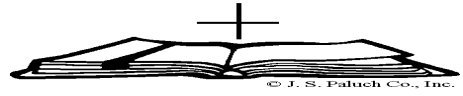
**Sunday:** 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

### PROPER UNDERTAKING

Never undertake anything for which you wouldn't have the courage to ask the blessings of heaven.

—Georg C. Lichtenberg

## Mass Intentions



Thu 12/8	8:30am	
	7:30pm	14-ta rocznica smierci +Stanislawa Lamparskiego i wszystkich zmarlych z Rodziny Lamparskich od Rodziny
Sat 12/10	4:00pm	+Dorothy and +Joe Turgeon from Friends
Sun 12/11	9:00am	
	10:30am	+Bronislawa, +Kazimiera i +Piotr Dutkowsky od Dzieci
Sat 12/17	4:00pm	+Adam Nowak-Przygodzki 1st Anniversary Mass of Death from Family
Sun 12/18	9:00am	+Les Carter, +Wincenty i +Maria Kuczynski from Carter Family
	10:30am	+Roman Koziel od Mamy
Thu 12/8	8:30am	+Sylvia Bruccoleri from Leonard & Antonette Custode
Sun 12/11	9:00am	+Sylvia Bruccoleri from Phil & Jerry DiRe

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

**Sunday:** Third Sunday of Advent

**Monday:** Our Lady of Guadalupe

**Tuesday:** St. Lucy

**Wednesday:** St. John of the Cross

### FINANCE COMMITTEE UPDATE

The following are the results of the first 3 months Budget Comparison Report for period ending July 1 through September 30, 2011 for the fiscal year 2011/2012.

#### 3 Months Review of Fiscal Budget Ending Sept. 30, 2011

	Budget	Actual
Income	\$171,325	\$173,032
Expenses	\$144,051	\$136,771
	+\$27,274	+\$36,231

**Net Increase of Funds of +\$36,231 versus budget of +\$27,274.**

Our Sunday collections were budgeted for \$57,300 and we came in at \$58,660 +1,360. Our second collections were also +\$1,118 versus budget. Dożynki and Social activities income was +\$3,626/\$83,626 versus a budget of \$80,000. Our Interest and dividends on our saving account was +\$400 due to the transfer of money from the checking account to savings.

Our expenses were under budget including the following: Church Supplies (Actual/Budget) \$836/\$2,000, Rectory/Office Expenses \$406/\$750 and Liturgy/Music Expense \$4,569/\$7,500. Our Dożynki and Social Activities expense account was under budget -\$43,761/\$48,000 even with the rising operational costs associated with Dożynki as well as the Repairs/Maintenance Exp. \$5,094/\$3,750 due to some repairs in the kitchen.

Sincere thanks to everyone for your support of the Polish Center in spite of the current economical conditions. Your stewardship in supporting our and Center and the PSA is to be commended. If you have any questions, please speak to any of the Finance Committee members or Fr. Henryk.

Rick Kobzi-Chairman

Danuta Pilip

Grzegorz Chilecki

Tony Krawczak

Stan Czarnota

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl B, 3 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 61:1-2a, 10-11; 1Tes. 5:16-24; J. 1:6-8, 19-28

**Jam głos wołającego na pustyni...**

Czytania na trzecią niedzielę Adwentu opisują powołanie Jana Chrzciciela. Tematem, który się wynurza jest misja.

Pierwsze czytanie z Księgi Izajasza podkreśla wezwanie Ducha do proklamacji Dobrej Nowiny i uzdrawiania. Chrystus Pan cytował urywek z tego proroctwa, jako cel swojej misji mesjańskiej, gdy zaczynał publiczne nauczanie. Jest to też jednocześnie misja każdego świadomego chrześcijanina. Drugie czytanie św. Pawła do Tesaloniczan zarysowuje dalszy aspekt tej misji. *Zawsze radujcie się – mówi św. Paweł – wszyscy wy bowiem jesteście synami światłości i synami dnia. Nie jesteśmy synami nocy ani ciemności.* Jest to apel skierowany do nas.

Ewangelia przedstawia Janową wersję posługi św. Jana Chrzciciela.

Gdyby Jan Chrzciciel żył w naszych czasach nie zdziwiłby nikogo swoim wyglądem i ubiorem. Wielu jest dzisiaj młodych ludzi o dziwnym wyglądzie i trybie życia. Nie pytamy kim oni są. Inaczej było za czasów Jana Chrzciciela. Ludzie byli szczególnie uczuleni na rychłe przyjście Mesjasza. Gdy pojawił się Jan nad Jordanem, był dla wielu zagadką. Kim on jest? Prorokiem? A może samym Mesjaszem. Nazywał siebie tylko *głosem wołającego na pustyni*. Zaświadczył w ten sposób o Chrystusie. Jego wielkości i o sobie, swojej małości. Zaświadczył słowami, czynami, życiem i postawą pełną prawdy i pokory.

My też możemy i powinniśmy świadczyć o Chrystusie. Mamy wady i grzechy. Są w nas skały pychy i kręte ścieżki zakłamania. Trzeba to usunąć, wyprostować i wyrównać, bo do Boga prowadzi droga prawdy i pokory. Inni chcą nie tylko słyszeć słowa prawdy od nas, ale przede wszystkim widzieć prawdę w naszym życiu. Tylko na sianie prawdy i pokory ducha narodzić się może Zbawiciel – Światłość świata.


**Collections**
**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

First Second

12/03/11 4:00 p.m.	\$2,744	\$236
12/04/11 7:00 a.m.	\$ 390	
12/04/11 9:00 a.m.	\$1,413	\$207
12/04/11 10:30 a.m.	\$ 843	\$187

Bldg. Fund: \$600; Rent: \$595 Our 1<sup>st</sup> collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glorianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."

**KO!**

Dusza moja raduje się w Bogu moim,  
bo mnie przydział w szaty zbawienia,  
okrył mnie płaszczem sprawiedliwości.

z Księgi Proroka Izajasza, 61.

**"KIM JESTEŚ?"**

"Kim ty jesteś?" - takie pytanie postawili Janowi nad Jordanem wysłannicy z Jerozolimy. Kto ty jesteś? Co powiesz sam o własnej osobie?

Nieźmiernie ważną sprawą jest, abyśmy wówczas jak Jan nad Jordanem umieli ocenić siebie w świetle prawdy, w duchu pokory.

Jak Jan, że jesteśmy niegodni rozwiązać rzemyka u sandała Jezusa. Pokorni, bo miarą naszej wiary jest margines dobrych czynów, o których nikt nie wie, za które nikt nam nie płaci ani pieniędzmi, ani wdzięcznością czy rewanżem. Kto ty jesteś?

Paweł Ogorek, "Przy stole Słowa Bożego"

**"RORATE CAELI"...**

„Niebioso roś spuście nam z góry.  
Roztwórz się ziemi i wydaj nam Zbawcę"...

Adwent to pierwszy znak przyjścia Pana, narodzenia Zbawiciela świata. W Adwencie są najdłuższe noce i najkrótsze dni. W Polsce, w głębokich ciemnościach poranka wierni zacierają na Roraty, na tę Mszę św. pobrzmiwającą nutą nadziei. Roratnie Alleluja wdiera się w umysły i serca wyznawców Chrystusa, budzi tęsknotę, i przywołuje na usta wołanie: "Przyjdź Panie Jezu, przyjdź"...

Teraz to, gdy zbliżamy się do końca roku i robimy duchowy remanent -zauważamy ogromną pustkę wewnętrzną, która woła o napełnienie, ale już nie treściami przyziemnymi, lecz tymi co pochodzą z innego świata. Potrzeba nam Boga i Jego światła, nieba, treści nadprzyrodzonych, wyzwających duszę ze zła moralnego, zepsucia, obojętności, grzesznych zaniedbań, lenistwa duchowego.

W Adwencie zaczynamy rozumieć i czuć, że "jesteśmy do wyższych rzeczy stworzeni", że nasze serce pragnie innej miłości niż ta, którą ofiarowuje nam świat. Kiedy liturgia Kościoła zdaje się wołać: "Zróbcie Mu miejsce, Pan idzie z nieba" - Roraty przypominają nam o bliskości Boga, i miłość nasza przybiera postać tęsknoty, pragnienia jak najszybszego połączenia się z Jezusem. "Przyjdź Panie Jezu, przyjdź"...

Ks. F. Grudniok, "Panie Ty wiesz"

**ZBIÓRKA DLA BIEDNYCH****10,11,17 & 18 grudnia**

Sponsorowana przez Rycerzy Kolumba. Potrzebne: żywność (nie wymagająca chłodzenia),

.Dary pieniężne mile widziane. Pojemniki /wozki przed kościołem.

## CHRYSTUS W NASZYCH OBCHODACH BOŻEGO NARODZENIA

Świat, w którym żyjemy, pełen pokus, zgiełku, pośpiechu, błyskotek i konsumerizmu, nie tylko zakłóca nam spokój i równowagę duchową, lecz także przesłania prawdziwe znaczenie wielkich Świąt Bożego Narodzenia i umniejsza ich ważność.

Oby Chrystus był częścią obchodów tych Świąt! **"Let's Keep Christ in Christmas!"** tak głosi hasło po angielsku. Starajmy się więc zrobić wszystko co możliwe w naszym własnym zakresie aby w tym świętym sezonie być przykładem nie tylko dla naszych rodzin i otoczenia, lecz także by skierować oczy świata na Chrystusa i Jego Narodzenie. Niech cechy Chrystusowe znajdą właściwe odzwierciedlenie w naszych obchodach i tradycjach związanych z Bożym Narodzeniem! Karty świąteczne, znaczki, dekoracje, prezenty i celebracje - niech mają charakter religijny i będą świadectwem naszej wiary chrześcijańskiej. Niechaj duch miłości otworzy nasze serca dla chorych, biednych, potrzebujących i samotnych wśród nas.

Według polskiej tradycji największą uroczystością rodzinną jest **Wieczera Wigilijna**. Jest ona wspomnieniem starochrześcijańskich uczt bratniej miłości, zwanych Agape. Oby w tę Świętą Noc domy nasze były pełne pokoju i radości. Oby Dzieciątko Boże ze żłóbka na stole wigilijnym błogosławiło i napełniło nasze serca miłością.

### 30 LAT TEMU: MODLITWA INTERNOWANYCH

13 Grudzień 1981 roku

Ty, któraś Boga w stajni rodziła  
w tę cudowną Noc Betlejemską,  
Panno, Matko nasza, Nadziejo!

Daj nam męstwo.

O Wniebowzięta uprosz łaskawie  
wiecznej światłości tym,

którzy padli za świętą sprawę  
*Solidarności*.

Któraś stała pod krzyżem Syna,  
z Nim cierpiałaś i śmierć i rany.

Wyproś łaskę, o Bolesciwa  
dla wszystkich bitych pałkami.

Panno bez zmyślenia, któraś z radością  
przyjęła los swój.

Wskaż jak darować winy, urazy  
i żyć miłością.

"Poezje Obozowe", Wacław Mauberg

### CHRISTMAS FOOD DRIVE

The Knights of Columbus is sponsoring a Christmas Food Drive for the Needy on December 17/18. Please bring your non-perishable food items and drop them in the containers at the entrances to the Church. Thank you. Dziękuję.

## ŚWIĘTO MATKI BOSKIEJ GUADALUPE,

patronki Meksyku oraz naszej Diecezji Orange przypada 12 grudnia. Jej cudowny obraz znajduje się w Bazylice w Mexico City. Objawienie się Maryi Juanowi Diego zostało uznane za cud przez Watykan w roku 1745. Święto upamiętniające te objawienia jest bardzo uroczyste obchodzone w wspólnotach meksykańskich. Juan Diego i Dziewica z Guadalupe mają ogromne znaczenie dla całej Ameryki Łacińskiej. Odnotowano falę nawróceń po objawieniach. *"Bądź pochwalona Maryjo z Guadalupe!"*

### Kongres Polonii Amerykańskiej Płd. Kalifornii serdecznie zaprasza na

#### OPLATEK oraz „NAGRODY POLONII 2011”

Niedziela 15 stycznia 2012, godz.2:00 pp  
Quiet Cannon Restaurant (Montebello Golf Course)  
901 Via San Clemente, Montebello, CA 90640

Oplata \$35 od osoby; \$40 (przy wejściu)

#### Osoby wyróżnione :

**Teresa Wyszomirska, Jan Małek,  
Betsy i Marty Ciepielik**

Rezerwacje do 5go stycznia 2012

M. Dutkowski (714) 608-0511

N. Kamińska (626) 282-4686

### JASEŁKA

Jasełka to widowisko o Bożym Narodzeniu, oparte na Słowie Bożym, wzorowane na średniowiecznych misteriach franciszkańskich.

Za twórcę przedstawień bożonarodzeniowych uważany jest św. Franciszek z Asyżu. Ich treścią była historia narodzenia Jezusa w Betlejem i spisku Heroda. Początkowo figury Dzieciątka, Maryi, Józefa, Trzech Królów i pozostałych osób dramatu były nieruchome. Za sprawą zakonów franciszkańskich i bernardyńskich wprowadzono w ich miejsce marionetki.

Wikipedia

### The Polish American Congress of S. California cordially invites you to the

#### OPLATEK LUNCHEON & "POLONIA AWARDS 2011"

Sunday, January 15, 2012, 2:00 pm  
Quiet Cannon Restaurant (Montebello Golf Course)  
901 Via San Clemente, Montebello, CA 90640  
Tickets: \$35 per person (prepaid); \$40 (at the door)

#### "Polonia Award" Recipients:

**Teresa Wyszomirska, Jan Małek,  
Betsy and Marty Cepielik**

Reservations by January 5, 2012

Theresa Dudzik: (310) 245-3157

Rich Widerynski: (562) 426-9830

### LADIES, GIVE A GIFT HE WILL REMEMBER ALL YEAR LONG....

Sign him up for the **Men's Annual Retreat...** for men of Pope John II Polish Center. To be held Friday evening, **Jan. 20, 2012** thru Sunday noon, Jan. 22 at the Mater Dolorosa Passionist Retreat Center in Sierra Madre, Ca. The beautifully landscaped grounds at the foot of the San Gabriel Mountains makethis a setting for a peace-filled weekend. Away from the stress of business problems, home and family worries. You will come away renewed with a fresh start on your careerand your relationship with family and friends. This year's theme will be "Responding to God's Touch".The silent retreat is preached by the Passionist staff.Private and semi-private rooms with private baths are available Suggested donation is \$180, with a non-refundable deposit of \$50. Contact Donald Palmer at 714.528.8533 or donald@palmer4homes.com

### "COME AWAY WITH ME"

The Ladies Guild is sponsoring a women's Retreat on Saturday, January 28, 2012. The title "Come Away With Me" will be lead by Fr. Stephen Corder, SJ, Executive Director of the Loyola Institute in Orange. Fr. Corder has a doctorate of ministry, specializing in spirituality, from the Catholic Theological Union in Chicago. He has completed the licentiate in sacred theology in the area of spirituality at the Jesuit School of Theology in Berkeley. The retreat will be held from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at the Polish Center, ending with group attendance at the 4:00 p.m. Mass. Included is a continental breakfast and a light lunch, therefore, attendees are asked to arrive at 8:30 a.m. so that the retreat can begin promptly at 9:00 a.m. The cost of the Retreat is \$20 per person (ladies only), and the reservation cut-off is January 21. Checks should be made out to The Ladies Guild and sent to: Carol Ann Chybowski, 1360 Shadow Lane, Unit S, Fullerton, CA 92831. This women's Retreat is open to all the ladies at the Center. If you have any questions, please Carol Ann at (562) 822-7070.

### SAVE THE DATE!

Monday, January 9, 2012

The Ladies Guild is having a trip to Viejas Casino and The Casino's Outlet Stores on Monday, January 9, 2012. The bus will leave from the Polish Center at 8:00 a.m. and return about 5:00 p.m. The cost of the trip is \$15. The Casino will give you \$5 off at the Harvest Buffet and a Viejas Outlet Discount Book. For reservations and information please call Irene Okerson at 714-779-7376, JoAnn Doud at 714-993-2387 or Dora Carrillo at 714-528-0047. Space is limited, so call soon.

### CENTER CALENDAR LADIES GUILD MEETING JANUARY 31<sup>st</sup> 6:30 pm

## Pray for

Lucy Alfonso	Krystyna Kruk
Henryk Antonienko	Teresa Miles
Joe Aquirre	Jeannette Miller
Alfreda Barton	Ryszard Nowak
Conrad Bednarski	Jacqueline Oberle
Kerry Bloom	Laura Palmer
Mieczyslaw Bubienko	Stanislaw Powazka
Jean Carter	Kathy Rhodes-Hornsby
Robert Copeland	Krystyna Ruchel
Andrzej Grochulski	Robert Sasser
Pat Hoffman	Martha Siekierski
Pat Iadone	Zdzislawa Slysz
Teresa Kelton	Maria Smolinski
Traci Kochiyama	Kazimiera Sowizrzal
Joanna Koenig	Ludwika Turek
Robert Kowalski	Dawn Ward
Anita Kozak	Kathy Woznichak
Nancy Krawczak	Stefania Zawistowska

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

Today there is an abrupt shift in the season of Advent. From here on the tone is more joyful and expectant and the tug of the Christmas message is irresistible. At daily Mass tomorrow we begin to unfold the story of Jesus' birth. Who can resist the beauty of the first reading today—deserts aflame with flowers, arthritics set to dancing, the tone-deaf singing hymns? So we don't miss the change, the parish may take rose-colored vestments out of mothballs, we may light rose-colored candles on the wreath, or fill in our wreaths with desert flowers, pink seashells, seed pods, cones and berries. The seeds of God's kingdom have been sown in us. In these shining days of Advent they are sprouting in many ways. How do we bring the promise to light? This is the week to prepare gifts for the poor. It is the week to invite a lonely neighbor to your Christmas dinner, the week to write a note forgiving a lost friend, the week to shatter a family grudge so that even in the desert places of your heart, Christ's life may blossom.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128  
Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.